Contents

l’équipe, the team p.03... horaires, timings p.04...
our new website p.05...
la galerie exposition, jalilur rabbi tamim p.06...
auditorium, cinéma p.08...
canadian film festival p.11...
french course p.13...
la galerie exposition, sharmin akhter chowdhury p.14...
the diplomat newsletter p.16...
nouveauté, new arrivals (media library) p.18...
workshops p.19...
shilaidaha theke shantiniketan p.21...
ailleurs (goethe-institut) p.22...
study in France p.23... sur le vif p.24...
agenda, event calendar p.26...

Illustration by- mnih?
Directrice
Mme Saliha Lefevre

Directeur-adjoint
M. Jacques Bounin

Accueil - Intendance
M. Subonto Rokho
M. Khandaker Md. Mahmud Hassan
Mlle. Shanita Ahmed

Comptabilité
Mme Meherunnessa Lina
M. Sujit Basak

Médiathèque
M. Zia Hyder Khan
M. Md. Mahmud Hussain

Chargé de la programation culturelle
M. Kazi Abdullah Al Muktadir

Stagiaire - service culturel
Aurélie Michel

Chargé de la coordination pédagogique
M. Faizul Kabir Chowdhury

Chargé de la promotion des études supérieures
M. Faizul Bari

Ingénieure pédagogique
Mlle. Sandrine Youx

Responsable de l’antenne de Baridhara
M. Shafayat Yousuf

Responsable de l’antenne d’Uttara
M. K. M. Feroz Ahmed

Chargé de la communication et webmestre
Md. Mahmud Hussain

Professeurs
Mîles Abonti Basak • Géraldine Wdonwicki
Aurélie Michel • Sandrine Youx
Arifa Sayyidah Ahsan

Mmes Anwara Parves • Mubina Hussain
Dima Islam • Meherunnessa Begum

MM. Abul Mujahid Tarik • Akbar Uddin Ahmed
Faizul Bari • Iftekhar Ahmed Muzahid Ali
Kazi Abdullah Al Muktadir
Khaja Ahamed • Mizan Uddin Khan
Monir Zaman Khan • Shahriar Mowla
Somen Dutta • Uzzal Mahmud

Comité exécutif
Président d’Honneur
S. E. M. l’Ambassadeur de France Charley Causeret

M. Abdul Muyeed Chowdhury – Président
M. Arup Kumar Roy – Trésorier
M. Abdul Majid Chowdhury – Membre
M. Alim Ur Rahman Khan – Membre
M. Hisam Khandker – Membre
M. Mustafizur Rahman – Membre
Mme Dr. Rifat Rashid – Membre
M. Sadeq Khan – Membre
M. Salahdin Imam - Membre

Printed in Dhaka, Bangladesh
as a bimonthly publication of
Alliance Française de Dhaka

© Alliance Française de Dhaka 2010
All Rights Reserved
Office, Library, Café la Véranda and Galleries

**Weekdays**
Du lundi au jeudi de 14h30 à 21h00
From Monday to Thursday from 2:30pm to 9:00pm

**Weekends**
Vendredi et samedi de 9h00 à 12h00 et de 17h00 à 20h00
Friday and Saturday from 9:00am to 12:00pm and from 5:00pm to 8:00pm

Fermé le dimanche
Closed on Sunday

**Baridhara Branch**
Du lundi au jeudi de 16h00 à 20h00
Monday to Thursday from 4:00pm to 8:00pm

Vendredi et samedi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 20h00
Friday and Saturday from 10:00am to 12:00pm and 4:00pm to 8:00pm

**Uttara Branch**
Du lundi au jeudi de 17h00 à 20h00 et vendredi de 09h00 à 12h00 et de 17h00 à 20h00
Monday to Thursday from 5:00pm to 8:00pm and Friday from 9:00am to 12:00pm
and from 5:00pm to 8:00pm

Samedi de 17h00 à 20h00
Saturday from 5:00pm to 8:00pm

**Coordonnées, addresses**

Alliance Française de Dhaka
26 Mirpur Road (corner road n.3)
Dhanmondi, Dhaka 1205
GPO Box 405
Telephone: +88 02 967 52 49
Fax: +88 02 861 64 62
Email: alliance@afdhaka.org

Uttara Branch
Plot 15, Isha Khan Avenue
Sector 6, Uttara, Dhaka 1230
Telephone: +880 2 8915 429
Email: uttara@afdhaka.org

Baridhara branch
House 2, Road 1
Baridhara, Dhaka 1212
Mobile: +88 01714 099 292
Email: baridhara@afdhaka.org
www.afdhaka.org
For his third solo exhibition since 2006 hosted at Alliance Française de Dhaka, Jalilur Rabbi Tamim is exposing a specifically 'Red' aspect of the storyline that he has been building on since his early works. The main characters in his paintings are 'The One' - who represents simultaneously both positive or negative energy in meditation, the 'Feline' which is a symbolic representation of 'The One's companion in his journey, and 'Rain' - sometimes itself red - is another symbolic element of Tamim's recent Red epic.

The focus of this Exhibition will be as much on media as the paintings. While 'Red' is the theme color, "Shora" (paintings on traditional clay pots) works are heavily emphasized on in this Exhibition.

Pour sa troisième exposition solo depuis 2006 à l’Alliance Française de Dhaka, Jalilur Rabbi Tamim expose en particulier des œuvres ‘Rouges’ faisant partie de l’histoire qu’il raconte depuis le début de ses travaux. Les principaux personnages de ses tableaux sont ‘The One’, qui représente simultanément les énergies positives et négatives de la méditation, ‘Le Félin’, qui est la représentation symbolique du compagnon de ‘The One’ au cours de son voyage, ainsi que ‘La Pluie’ parfois rouge, qui est un autre élément symbolique de la récente épopée Rouge de Tamin.

L’intérêt de cette exposition portera autant sur les médias que sur les tableaux. Tandis que ‘Le Rouge’ est la couleur du thème, les œuvres de ‘Shora’ (tableaux traditionnels en argile) sont particulièrement mises en lumière par cette exposition.

**Venue**
La Galerie

**JALILUR RABBI TAMIM**

**Du vendredi 16 juillet au samedi 31 juillet**

**From Friday, 16 July to Saturday, 31 July**
July 2 2010

Je vais bien, ne t’en fais pas

de Philippe Lioret 

(2006)/1h40

As she is coming back from holidays in Spain, Lili, 19, learns from her parents that Loïc, her twin brother, after a violent quarrel with his father, has left home. As Loïc does not give any news to her, Lili finally believes that something happened to him and she starts looking for him. What she will discover is beyond what she expected.

July 9 2010

Je vous trouve très beau

d’Isabelle Mergault 

(2005)/1h37

Aymé Pigrenet has just lost his wife. He is not overwhelmed by grief but exhausted by the work he will now have to carry out alone at the farm. Very soon, Aymé understands that he will not be able to handle it. He has imperatively to find another woman. But in his village, it is not something easy. So, Aymé decides to call upon a matrimonial agency. Unlike the other “clients”, he does not look for soul mate. He only wants a strong woman, likely to assist him at the farm. Understanding that he does not look for an affective but useful relationship, the manager of the agency offers Aymé to go to Romania where girls are ready for anything to escape misery in which they are living. And it is actually in Romania that Aymé will meet Elena.

July 16 2010

Ne le dis à personne

de Guillaume Canet 

(2006)/2h05

His wife Margot was brutally murdered by a serial killer eight years ago. Completely destroyed, Alex dwells on the deeply moving memory of his lost love, day after day. But one day Alex received an anonymous e-mail. He clicks : one image... the face of a woman in the middle of a crowd, filmed in real-time. The one of Margot...
They loved each other thirty years ago, they left each other, and they never met again. She married in Morocco and started all over again. He was never able to forget. From this moment, he has only one idea in mind: win her back.

August 13 2010

Embrassez qui vous voudrez de Michel Blanc (2002)/1h43

Deux couples d’amis, l’un très riche et l’autre quasiment sans abri, décident de partir en vacances. Julie, une mère seule, les rejoint également. Une fois arrivé à la mer, des histoires d’amour compliquées commencent entre eux. Nous découvrirons un transsexuel, un frère jalous, un Latin Lover et un autre couple nerveux et stressé. Sans parler de la fille de l’un d’entre eux qui est à Chicago en secret, avec un des employés de son père. À la fin de l’été, tous se retrouveront à la même fête.

Two couple of friends, one very rich the other almost homeless, decide to go on Holiday. Julie, a single mother, joins them too. Once at seaside, a complicate love cross starts among them that will involve also a transsexual, a jealous brother, a Latin Lover and another nervous stressed couple. Not to mention about the daughter of one of them that is secretly in Chicago with one of his father’s employee... More, at the end of summer all of them will join the same party.

August 20 2010

Angéla de Luc Besson (2005)/1h30

André, un petit escroc, semble devoir de l’argent à tout un chacun à Paris. Il doit rembourser Monsieur Franck. Faute de trouver refuge dans un commissariat, il se décide à sauter du pont Alexandre III. Mais il s’aperçoit qu’une
André, a small twister, seems to owe money to everyone in Paris. He has to reimburse Mister Franck. Failing to find protection in a police station, he decides to jump from the Alexandre III bridge. But he realizes that a tall fair-haired woman was quicker than him. He saves her from drowning. The unknown person, whose name is Angel-A, goes with him the following day to Mister Franck home and she follows him in his office. When she comes back, André has no more debts. But Angel-A does not stop there. She leads André in a night club and uses her beauty to accumulate a pretty fortune that allows her to reimburse Pedro too. André loses the rest of his money at a race meeting... The ninth film of Luc Besson is a wonderful imaginary comedy.

August 27, 2010
Tais-toi de Francis Veber
(2002)/1h25
Ruby n’a qu’une idée en tête: se venger de l’homme qui a assassiné la femme qu’il aimait. Quentin n’a en tête que très peu de neurones. Juste assez pour être d’une grande gentillesse et d’une bêtise à entrer dans le Livre des Records. Les deux hommes vont se rencontrer, mais la gentillesse légendaire de Quentin parviendra-t-elle à désamorcer la violence meurtrière de Ruby? c’est le sujet de Tais-toi!

Ruby has only one idea in mind: to get one’s revenge from the man who has assassinated the woman he loved. Quentin has very few neurons in his head. Just enough to be very kind and so stupid has to be mentioned in the Guinness Book. The two men will meet but will the legendary kindness of Quentin be able to inhibit the murderous violence of Ruby? This is the subject of Tais-toi!
Monday, 2 August at 5:00pm
**Men with Brooms**, a witty and clever comedy that follows four long time curling friends who are reunited by the last wishes of their recently deceased coach and set out to win the Golden Broom. Realizing that the out of shape crew will be hard-pressed to win without a coach, Cutter (Paul Gross) swallows his pride and calls upon a retired curling champion – his estranged father (Leslie Nielsen). Now, these men with brooms, along with their new eccentric coach and Cutter’s new romantic interest Amy (Molly Parker), set off on a comedic journey which takes them from frozen lakes to huge arenas, searching for perfect stones, lost loves and second chances.

Tuesday, 3 August at 5:00pm
**Bon Cop, Bad Cop** is a 2006 Canadian comedy-thriller buddy cop film about an anglo Ontarian and a Québécois police officer who reluctantly join forces. The dialogue is a mixture of English and French. The title is a translation word play on the phrase "Good cop/Bad cop".

Wednesday, 4 August at 5:00pm
**La Grande Seduction**
Sainte-Marie-la-Mauderne is a small village in Lower North Shore, accessible only by sea and air (the actual village of Harrington in place of a sound stage). Traditionally oriented towards fishing, the economy is completely flat in this village of 120 inhabitants. A project to build a factory of plastic containers would reinvigorate the village where the flight is strong, and restore lost pride to all residents. However, one obstacle stands for the arrival of this industry in Sainte-Marie: There is no doctor. New village mayor, Germain Lesage (Raymond Bouchard), aided by his fisherman friend Yvon Brunet (Pierre Collin) and the director "ATM" Credit Union on the corner, Henry Giroux (Benoît Brière), their wives and all the villagers, will try to convince the doctor Christopher Lewis (David Boutin) from Montreal, an avid cricket and jazz fusion, moving to St. Mary the Mauderne. The techniques used by the mayor and residents alike, however, a grotesque deception, a great seduction hangs by a slender thread.
Thursday, 5 August at 4:00pm
**Bollywood/Hollywood** - As a writer, Deepa Mehta impressively and intentionally creates an amalgam of clichés pulled out of every nook and corner of Indian cinema, and then projects them through very western sensibilities. The plot is of little importance as the narrative is primarily character driven. Rahul, a young millionaire pressured by his family to find a bride, employs who he thinks is a Spanish escort woman, Sue (Lisa Ray) to pose as his Indian fiancee. The interactions between Sue and Rahul’s family seem at times a wonderful homage to films like “Dilwale Dulhania Le Jaayenge.” As love blossoms between Sue and Rahul, Sue’s true identity threatens to change the course of the future.

Friday, 6 August at 5:00pm
**Heaven on Earth**, acclaimed director Deepa Mehta highlights the isolation and disappointment faced by a family of Punjabi immigrants to Canada. When Chand (played by Bollywood superstar Preity Zinta) arrives in Brampton, Ontario to meet her new husband, she leaves behind a loving family and supportive community. Now, in a new country, she finds herself living in a modest suburban home with seven other people and two part-time tenants. Inside the home, she is at the mercy of her husband’s temper, and her mother-in-law's controlling behaviour. After a magic root fails to transform her husband into a kind and loving man, Chand takes refuge in a familiar Indian folk tale featuring a King Cobra.

Saturday, 7 August at 5:00pm
**Water**, a Deepak Mehta film. The film examines the plight of a group of widows forced into poverty at a temple in the holy city of Varanasi. It focuses on a relationship between one of the widows, who wants to escape the social restrictions imposed on widows, and a man who is from the highest caste and a follower of Mahatma Gandhi.
Get out of the box. Learn French.*

Session starts July 5, 2010
Admission going on.
Hurry!

We have courses for all age groups,
3 locations (Dhanmondi, Uttara, & Baridhara) in Dhaka.
We conduct 4 sessions in a year each for 3 months.

* Learning French has helped many to achieve better opportunities in life and in their careers as well.

Dhanmondi • 02-967 52 49 • administration@afdhaka.org
Uttara • 02-891 54 29 • uttara@afdhaka.org
Baridhara • 01714 09 92 92 • baridhara@afdhaka.org

For brochures and more- www.afdhaka.org
Fashion design is not a new thing, but the essence of designing is always important. The dresses designed by Sharmin needs to be discussed and should come in light. Her designs are the symbol of color of Bangladesh. The designs are the reflection of nature of our six seasons. We know that in our country we can separate the seasons not only by weather but by flowers also. Our dress pattern, color, style change with the weather and season. Sharmin deeply see the changes in nature and human being specially women. She translated the changes into her fashion idea. Her dresses tell the story of nature. It opens the secret relationship with women, flower and nature. This type of fashion idea is unique and innovative.

One more important thing of her design is price. Price should not be hurdle for fashion conscious ladies. She makes new idea dresses with affordable prices. The fashion is not a privilege for fortunate few; it is a right for every fashion loving woman. It inspires Sharmin for this exhibition. She wants to prove it by her show.

Le ‘Fashion design’ n’est pas quelque chose de nouveau, et l’essence du dessin est toujours primordiale. Les vêtements dessinés par Sharmin méritent que la critique s’y intéresse et ils devraient être mis en lumière. Ses créations sont le symbole des couleurs du Bangladesh. Les dessins sont le reflet de la nature et de nos six saisons. Nous savons que dans notre pays nous pouvons diviser les saisons non seulement selon le temps mais aussi en fonction des fleurs. Nos modèles de vêtements, les couleurs, le style changent en fonction du temps et des saisons. Sharmin est très consciente de ces changements dans la nature et chez les êtres humains, en particulier les femmes. Elle a traduit ces changements en une certaine idée de la mode. Ses créations racontent l’histoire de la nature. Sharmin dévoile le secret des relations entre les femmes, les fleurs et la nature. L’idée qu’elle a de la mode est unique et innovante.

L’autre élément important de ses créations est leur prix. Le prix ne devrait pas être un obstacle pour les femmes qui s’intéressent à la mode. Sharmin crée de nouveaux vêtements dont le prix est abordable. La mode n’est pas un privilège pour les plus fortunées ; c’est un droit pour toutes les femmes qui aiment la mode. Cela a inspiré Sharmin pour son exposition. C’est ce qu’elle souhaite prouver avec cette présentation au public.
The only Institution officially licensed by the French Ministry of Education to organize DELF and DALF exams in Dhaka (from A1 to C2 according to the Common European Framework of Reference for languages)
Get prepared by the best

Our professional French teachers are fully licensed to get you prepared for DELF and DALF.

You decide, we teach

We organize tailor made French courses or private lessons according to the needs of each person or diplomat.

Know what you are missing...

All you need to do is, choose

We have an operating branch close to you in Baridhara. Courses can be arranged in our premises or in any convenient venue and timing of your choice. If you choose to enroll in our regular classes, just so you know- we organize four sessions of classes in a calendar year for all levels.

Contact Monsieur Shaon

Monsieur Shaon is the Coordinateur Pédagogique here in Alliance Française de Dhaka. Contacting him would answer your further queries instantly.

Email him at pedagogie@afdhaka.org or, you can call him at 01678 086445.

Log on to www.afdhaka.org for exciting events!
Carla Bruni

En 2002, Carla Bruni surprend tout le monde avec son premier album, "Quelqu'un m'a dit". Dans cet album intimiste, elle séduit par sa voix éraillée qu'elle pose délicatement sur des mélodies simples et sans chichis. Un album pour bobos, selon certains, un chef d'œuvre pour d'autres. En 2007, elle sort son deuxième opus, "No Promises", qui ressemble au premier mais en plus intello, et au succès plus mitigé. En juillet 2008, Carla Bruni-Sarkozy sort son troisième album, intitulé "Comme si de rien n'était", qui s'installe directement à la 1ère place du top albums.

In 2002, Carla Bruni surprised everyone with her first album, "Somebody Told Me". In this album she impresses with her husky voice that gently raises simple and uncomplicated melodies. An album for sores, according to some, a masterpiece for others. In 2007, she released her second album, "No Promises", which resembles the first but also intellectual, and more mixed success. In July 2008, Carla Bruni-Sarkozy released her third album, titled "As If Nothing Had Happened", which took her directly in the first place of the top albums.

Discographie
2008 : Comme si de rien n'était
2007 : No Promises
2002 : Quelqu'un m'a dit
Ecole de cinéma
Photography
Videography
Screenplay

Ecole de danse
Salsa
Tango
Rumba
Mumba
Tcha tcha tcha
Waltz
Ballet for kids

Ecole de design
Art of interior designing
Art & event management

Ecole de musique
Music composition
Piano, Violin & cello
Western classical guitar
Friday Thetre School Theatre for children

School of Creative Writing
Art of translation & conversation
Script writing in Bangla

Garments, Merchandising & Fashion designing

To know details about Workshops, please contact the reception of Alliance Française de Dhaka or write to:
administration@afdhdaka.org
Painting Course for children
Learn how to draw easily and how to implement creative art techniques

Eligibility
Children aged 3 to 14

Class schedule
One day per week for two hours

Course duration
One year

Session
January-April-July-October
(Duration of each session is 3 months)

Fees
Admission fee - 1000 BDT and
Session fee - 1500 BDT

Course Co-ordinator
Mohammad Habib Ullah
+88 01912 839 428
artist_habib@yahoo.com
FROM SHILAIDAH TO SHANTINIKETON

Dance, Music, Poetry Recitation and Painting

Friday, 6 August 2010
In cooperation with Shimul Music Circle, Kolkata, India

ON THE OCCASION OF THE 150TH BIRTHDAY OF RABINDRANATH TAGORE
(7 MAY 1861 – 7 AUGUST 1941)
Art Exhibition, workshop and lectures
Music from an Unknown Source by Sigmar Polke  July 15 - August 2

Literature
Contemporary Short Stories of Bangladesh presented by ‘The Reading Circle’  August 9

Photo Exhibition
Ramadan in the Middle East by Ms. Christel Becker-Rau/Köln  August 11 - September 11

Lecture Series
Ramadan in Maldives, Iran and Pakistan  August 16, 23, 30
In 2009, about 240,000 international students (10 percent of French postsecondary enrollments) have chosen France for all or part of their higher education! France is one of the leading providers of international education in the world because it is among the best.

The French system is unique: all universities and public learning institutions are subsidized and all students are entitled to special benefits: Registration fees: from 30,000 BDT yearly, including health insurance. Cost of living: 80,000 BDT to 100,000 BDT per month. Students grants for the most meritorious students.

France has a well-deserved reputation for being one of the most pleasant places to live: that’s why over 65 million tourists come every year, making France the most visited country in the world.

Information desk in Dhaka:
M. Faizul Bari
Alliance Française de Dhaka
Thursday from 5 to 8 PM (on appointment)
Popular band Warfaze performing in the Fête de la musique in La Galerie of Alliance Française de Dhaka.

Participant of the workshop on photojournalism titled Rural Exodus.

Guests in the opening ceremony of the 3rd International French Drama Festival.

Volodia Serre, renowned French theatre actor-director with the children of the Friday Theatre School in Alliance Française de Dhaka.
## July 2010

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event Details</th>
<th>Venue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>July 2, FRIDAY</td>
<td>Friday Film Show</td>
<td>l’Auditorium</td>
</tr>
<tr>
<td>July 9, FRIDAY</td>
<td>Friday Film Show</td>
<td>l’Auditorium</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| July 16, FRIDAY | **Exhibition**  
Red Side of the Story by Jalilur Rabbi Tamim till **July 31**. | La Galerie |
| July 23, FRIDAY | Friday Film Show                                                             | l’Auditorium|
| July 30, FRIDAY | Friday Film Show                                                             | l’Auditorium|

## August 2010

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event Details</th>
<th>Venue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>August 2, MONDAY</td>
<td>Canadian Film Festival, a week-long festival ends on <strong>August 7</strong>.</td>
<td>l’Auditorium</td>
</tr>
<tr>
<td>August 6, FRIDAY</td>
<td><strong>Dance, Music, Poetry Recitation and Painting</strong> in cooperation with <strong>Shimul Music Circle</strong>, Kolkata, India on the occasion of the 150th birthday of <strong>Rabindranath Tagore</strong>.</td>
<td>Alliance</td>
</tr>
<tr>
<td>August 13, FRIDAY</td>
<td>Friday Film Show</td>
<td>l’Auditorium</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| August 20, FRIDAY | **Exhibition**  
Woman & Flower by Sharmin Akhter Chowdhury till **September 2**. | La Galerie |
| August 27, FRIDAY | Friday Film Show                                                             | l’Auditorium|
Give us your feedback!
Le Fleuve is made specially for you, we want to know how you feel after reading it.

Please send us your feedback and ideas you would like to share at-

fleuve@afdhaka.org

To get Le Fleuve at your address, please become a member of Alliance Française de Dhaka and get other exciting privileges!

To get our email newsletter, send us an email at-
webmaster@afdhaka.org

Le Fleuve is designed using the typeface Escrow created by Cyrus Highsmith, cover page is based on the painting by Jalilur Rabbi Tamim.

With the dynamic participations of- Aurélie Michel, Kazi Abdullah Al Muktadir, Zia Hyder Khan, Sandrine Youx, Shahidullah Shourav, Aveek Ahmed and Zarifa Zakaria.

Designed by Md. Mahmud Hussain and Faizul Kabir Chowdhury Shaon.
Taking Engine Performance to a New Level

Introducing the new range of Mobil engine oils for all vehicles

- Reduced Engine Wear
- Improved Engine Cleanliness
- Greater Fuel Economy